

**Hans-Jürgen Beerfeltz,
Staatsekretär im Bundesministerium
für wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung (BMZ)**

**Hans-Jürgen Beerfeltz,
State Secretary of the Federal Ministry for
Economic Cooperation and Development
(BMZ)**

Anlässlich der Preisverleihung
des TO DO! 2012,
ITB Berlin am 6. März 2013

On occasion of the TO DO! 2012 award
ceremony during ITB Berlin,
6th March 2013



Der Staatssekretär des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ), Hans-Jürgen Beerfeltz, erklärte in seiner Würdigung: „Ich freue mich, Laudator zu sein für einen Wettbewerb, der die gleichen Ziele verfolgt wie unser Ministerium: Auch das BMZ fördert nachhaltigen Tourismus, der sozial, ökologisch und kulturell verträglich ist – und dennoch wirtschaftlich erfolgreich. Denn: Tourismus ist für viele unserer Partnerländer ein Schlüssel zu mehr wirtschaftlicher Entwicklung – er darf die Menschen aber nicht überrollen, sondern muss sie mitnehmen, sonst nützt er nur den Touristen und einigen Reiseveranstaltern. Genau diesem Geist der Nachhaltigkeit in jeder Hinsicht sind die Projekte der beiden diesjährigen Gewinner verpflichtet, denen ich herzlich gratuliere.“

[Das BMZ unterstützt den TO DO!-Wettbewerb seitdem er 1995 ins Leben gerufen wurde.](#)

(Quelle: Pressemitteilung des Studienkreises für Tourismus und Entwicklung e.V. und des BMZ vom 6. März 2013)

The State Secretary of the Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ), Hans-Jürgen Beerfeltz, declared in his appraisal: "I am pleased to hold the laudatory speech for a contest that has the same objectives as our ministry: The BMZ, too, promotes sustainable tourism which is socially, ecologically and culturally compatible – yet successful in economic terms. For many of our partner countries, tourism is a key to more economic development – it must not overrun the people, but must take them along, otherwise it will benefit only the tourists and a few tour operators. This is the spirit of sustainability in all respects which the projects of this year's two winners are committed to. My hearty congratulations to them!"

[BMZ supports the TO DO! contest since it has been set up in 1995.](#)

(Source: Press release of Studienkreis für Tourismus und Entwicklung e.V. and BMZ, as of 6th March 2013)